

21
世纪

大学英语

教学论文集

蔡基刚 主编

大学出版社

《21 世纪大学英语》 教学论文集

蔡基刚 主编

复旦大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

《21 世纪大学英语》教学论文集/蔡基刚主编.

—上海:复旦大学出版社,2001.7

ISBN 7-309-02937-2

I. 2… II. 蔡… III. 英语-教学研究-高等学校-文集 IV. H319-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 044021 号

出版发行 复旦大学出版社

上海市国权路 579 号 200433

86-21-65118853(发行部) 86-21-65642892(编辑部)

fupnet@fudanpress.com <http://www.fudanpress.com>

经销 新华书店上海发行所

印刷 崇明晨光印刷厂

开本 850×1168 1/32

印张 12.75

字数 331 千

版次 2001 年 7 月第一版 2001 年 7 月第一次印刷

印数 1—3 000

定价 18.00 元

如有印装质量问题,请向复旦大学出版社发行部调换。

版权所有 侵权必究

序

当我读到《21 世纪大学英语论文集》，不禁感叹万分。从 1996 年正式开始编写这套新教材，到这本论文集的出版，为时六年。我们所进行的不只是教材的编写和具体的教学，而是进行了一项复杂的系统工程。读读这本论文集，就会发现每篇文章都是进行这项工程的方方面面的真实记录。有的从教材编写的指导思想和框架理论来进行讨论；有的总结了在实施这套教材的教学中的体会和教学方法；有的从更大环境上如结合多媒体进行《21 世纪大学英语》教学进行探讨，还有对《21 世纪大学英语》教学测试进行了研究。这些论文在一定程度上反映了这项工程的艰巨性和复杂性。

这项工程并没有结束。她只是刚刚开始。我们需要不断地总结、交流、探讨，把这项工程进行下去；我们需要每隔一段时间对工程进行检查、评估，使工程健康的发展。在这个意义上，《论文集》为我们做这个工作提供了机会。

我希望今后每隔几年能出一本这样的集子。藉此能把《21 世纪大学英语》这项工程不断推向前进。是为序。

翟象俊

2001 年 6 月 15 日

浙江宁波

前 言

《21 世纪大学英语》从 1997 年在复旦大学和交通大学进行试用以来,已经经历了 4 个年头,使用的单位从最早的几所大学,到现在的 200 多所大学,逐步取得了广大师生的认可。广大教师在新教材的教学中积累了许多经验体会,又提出不少问题需要探索交流。如:

为什么要编写一套新的大学英语教材?

这套《21 世纪大学英语》有什么特点?最大特色是什么?

与其他大学英语教材相比,她的理论基础和框架有什么不同?

如何运用这套集听说读一体的综合性教材?如何施教?

如何运用新教材组织词汇教学、阅读教学、写作教学、听说教学和口语教学?

如何结合多媒体,进行《21 世纪大学英语》的教学?

在新教材、新教学环境下,如何实施最有效的教学模式?

尽管围绕《21 世纪大学英语》每年都有教学研讨会举行,但是还有许许多多教师没法受益于这些体会和经验的交流。他们需要和同行切磋。正是考虑到这一情况,我们萌发了出一本《21 世纪大学英语》教学论文集的想法,并在复旦大学出版社的大力支持下,终于问世。

在收入论文集的 48 篇文章中,作者们围绕《21 世纪大学英语》的编写和教学在多方面,多层次进行了探讨。由于作者是教材的直接编写者,或直接施教者,因此论文读来亲切、中肯,不仅在一定程度上反映了《21 世纪大学英语》教学上的经验和成绩,而且对于新教材的深入教学乃至大学英语教学改革都具有一定的参考价值 and 现实意义。

《21 世纪大学英语》的主编翟象俊为论文集作了序。复旦大

学出版社外语编辑部主任陈锡鏢承担了论文集的征集和全部审订。在此我们表示由衷的感谢。

蔡基刚

2000年6月10日

目 录

《21 世纪大学英语》编写初衷	翟象俊(1)
《21 世纪大学英语》的构架与特点	郑树棠(5)
《21 世纪大学英语》有利于学生英语习得的三个 特点	杨鍾琳(8)
大学英语教学模式改革研究(一)	蔡基刚(15)
大学英语教学模式改革研究(二)	蔡基刚(26)
一套适应新世纪大学英语教育需要的好教材——评价 翟象俊、郑树棠等主编的《21 世纪大学英语》	陆敏霞(37)
一本符合时代要求的大学英语教材——简评 《21 世纪大学英语读写教程》第一册	齐世和(48)
一套具有时代特色的大学英语教材——师生对 《21 世纪大学英语》的共识	杨建兰(53)
简评《21 世纪大学英语》教材	王晓军(58)
《21 世纪大学英语》的选材特色	蒋丽英(65)
论“主题教学”模式在《21 世纪大学英语》教学中 的实现	赵 蓉(71)
系统论原则与大学英语教学	高 玲 康春雷(84)
谈《21 世纪大学英语》读写教程课文难点的理解	俞惠中(89)
浅谈提高大学英语阅读教学质量	王大庆(99)
推动大学英语课堂教学模式改革的思路	高忠信(112)
英语阅读课总体教学法及课文教学示例	柏云彩(119)
《21 世纪大学英语听说教程》的特色和教法	何继红(130)
关于《21 世纪大学英语读写教程》中词汇量的分析 及单词记忆的初探	张 颖(136)
《21 世纪大学英语》第二册一篇课文中的排比修	

辞赏析	韩德顺(145)
浅谈试用《21 世纪大学英语听说教程》的几点体会	吴雪颖(149)
以《大纲》精神指导教学实践——《21 世纪大学英 语》读写教程教学一得	何 艳(154)
结合《21 世纪大学英语》进行词汇教学的可选 策略	彭 华(162)
培养学生自学英语的能力	范 烨(174)
我怎样使用《21 世纪大学英语》	王宇航(180)
如何成功地组织一次课堂讨论	李旭东 杜长虹(187)
《21 世纪大学英语》与学业成就测试	施 英(193)
我对《21 世纪大学英语》教材的一点体会	龚庆九(201)
《21 世纪大学英语》教材浅评	王凤兰(208)
《21 世纪大学英语》教学初探	何小聪(216)
如何更好地解决《21 世纪大学英语》汉译英问题 ...	周 红(226)
浅议《21 世纪大学英语》	宫欣怡(229)
The Teaching Plan of "Get Ready for Some Wild Weather"	Wang Rui(234)
悲剧人生中的人性之光 ——艾·巴·辛格的《洗衣妇》欣赏	吴学丽(242)
《21 世纪大学英语》多媒体光盘的研制和应用	俞惠中(249)
简评《21 世纪大学英语》第一册多媒体光盘	管博 薛咏贤 刘露喜(257)
《21 世纪大学英语》教材的多媒体教学实践	徐 欣(265)
多媒体教学中的输入与输出	王绍梅(272)
大学英语实行多媒体教学后教师的作用	吴晓真(280)
教师在多媒体大学英语教学中的作用	肖 杰(285)
多媒体教学——符合时代发展的新型实践	孙文捷(291)

大学英语篇章阅读策略调查与分析·····	刘亦春(299)
再现教学法·····	倪惠民(309)
新机制下的语言信息处理·····	康志峰(315)
大学英语教学中一个值得注意的问题·····	张秋会(324)
学习者可控因素在教学实践中的重要性·····	王欣(331)
CET4 议论文浅析·····	刘红晓(336)
母语干扰错误类型及教学策略·····	康宗敏(342)
从大学英语阅读课的教学体会翻译的动态对等·····	孙继光(350)
把重点放在学生上——浅谈如何实施以学生 为中心的教学模式·····	李朝红 赵双(355)*
外语教学中的非理性要素·····	程寅(360)
Style and Translation·····	刘安达(365)
Relationship between Vocabulary Size·····	Bai Renli(377)

《21 世纪大学英语》编写初衷

翟象俊

最近大学英语很热闹,广告都是一版一版的,突然我们这个大学英语成了一块肥肉。我跟复旦大学出版社和高等教育出版社的同志说我们尽量少吹。

编写这套新教材的想法最早是几年前我和张增健老师在陆谷孙老师家吃饭时,我们几个铁哥儿们聊着聊着,我和张老师就提到了是不是可以尝试新编一套大学英语教材。因为陆老师对我说过,对过去的那套《大学英语》,不要得意,有些文章不好,并且过时了。近几十年来英语发展的确太快,1984 年、1985 年看着新的东西现在已不新鲜了。陆老师对编写新教材提出了很多前瞻性、高屋建瓴的意见,并提出了是否能跟上海交通大学合作编。的确,上海交大《核心英语》也得过奖,有很多我们《大学英语》教材不及的地方。后来跟交大郑树棠老师联系,多次讨论,逐渐磨合,在原则问题上达成了共识,两校校方和复旦大学出版社、高等教育出版社也很支持这一计划。在此之前复旦大学英语教学部在复旦大学校内和上海,上海交通大学在全国范围作了一些调查研究工作,包括对中小学也有些调查。郑老师他们曾写了一系列调查结果研究文章登在《外语界》上,想弄清新时代条件下对大学英语教学有些什么新的要求。1994 年大庆会议提出了上新台阶的要求,现在新大纲也要出来了。看来编新教材的确是现实的迫切需要。经两校老师们的艰辛努力,1997 年秋季我们的新教材第 1 册的前几单元的材料终于出来了,当时复旦大学从 97 级新生中随机抽了 9 个 1 级

班,上海交通大学拿了3个班级开始试教,1998年复旦大学新生又有6个班试教,上海交通大学98级新生有20个班800人试用,总体反映良好。现在教材的1—3册已基本定稿,第4册在编写之中。97级试用班开始后,有的教师学生反应单词多了点难了点,前后课文深一脚浅一脚,不久上海交通大学来了一位特聘外教 Sherill 女士,复旦大学也来了位专家 Maurice,他们来后,我们的编写进度加快了,我们请他们把超纲词作了些修改,他们语言地道,修改得很好。当然并不一定大纲定6级考试要掌握5300个单词,教材就一定要用5300个词之内的词,若有这么达标准的教材,我看反倒不一定好。

但根据试教情况我们还是尽量对超纲词作了改动,根据学生意见调查表反馈的信息作了其他的修改。外面有一种说法,说我们的教材是针对复旦大学、上海交通大学的好学生的,其实我们编写的立足点是面向全国高校的。上海交通大学、复旦大学也都是用随机抽取的一级班起点的学生在试教。

我们的新教材的特点:将原复旦大学编《大学英语》和上海交通大学编《核心英语》的优点结合起来,取长补短,又要符合新大纲的精神。好在郑老师是全国大学外语教学指导委员会的副主任委员,有什么精神都能及时传达给我。原来的《大学英语》教材阅读分精读、泛读、快速阅读、一本精读、一本更厚的泛读和一本薄薄的快速阅读,彼此之间缺乏关联,我们现在将之都糅合在一起。读写教程:Text A,多体现原复旦大学教材传统的东西,即可思性、趣味性、知识性等。故事要生动,读后想再读,读第三遍还有咀嚼头。Text B 题材内容与 Text A 一个内容,或补充延伸,或是 Text A 内容的对立面。Text C 是半泛读或可视为快速阅读,也围绕一个话题展开。陈锡鏢责任编辑有一个比喻说 Text A 是正餐,B 是汤,C 是甜点。练习册(Workbook)中也有3篇文章各有300—400字,进一步围绕同一个话题展开,进一步培养学生阅读能力,

使词汇、表达法复现率增高。练习设计也有培养应试技巧的考虑,外面有人说用了我们这套教材考四级通过率不会高,你可以这样宣传,我们拦不住。对选材的长度,读写教程中1册至4册Text A各选700,800,900,1000词左右的文章,第4册第1单元是1100词,如文章的确好,稍长一点问题不大。每一册读写教程,听说教程,练习册的同步单元都融合对听说读写译五种技能的培养与训练,内容互相贯通,彼此照应。读写教程中Pre-reading后是课文、词汇表、练习。

Pre-reading概述课文A、B、C大意,都是外教所写的,有录音磁带,这是个新特点、一点小突破,先听,听到几个生单词,将课文难点分散一点,5—10分钟,也可由老师念一遍,提些简单问题。

完形填空(Cloze)没有像过去有4个选择项可选,只给出一个空格,让学生根据课文内容自己填。外教把课文A用100个词最多200个词以书面语体概括一下,留10—15个空要填希望学生掌握的词(有些也不一定是要绝对掌握)。

读写教程中有阅读分析一栏(Reading Analysis),如第1册第1单元的A students的8条秘诀中的头两条先列出,后6条空出让学生自己写。另有一个栏目Structured Writing也很有特色,教师参考书中也有个参考答案。

教师在上课时并非每个练习都得处理。记得我在推广介绍《大学英语》教材时也有些老师抱怨练习多,南京大学杨治中教授当时就说练习多好,多了可以选做,少了还得教师自己去找。英译汉也准备搞一点,放在Text A后Reading Aloud部分,既然让学生熟读此部分甚至要背诵,以后让他们翻成中文,应该能做到。阅读技能过去《大学英语》老教材讲得太繁琐。这十几年来来的中学生,即使没老师系统讲解过这些技巧,但他们实际上照这些方法进行过大量阅读训练。老师们使用过老教材的对这些技巧也心中有数了,我们这次在Reading Analysis和Structured Writing中有所

突破,将读写结合训练。听说教程的编写情况:上海大学的一些老师,两年前出了一本口语教程送了本给我学习,看了后非常佩服(这本书后来也在上海市得过奖)。过去一直想在上听力课时结合一点口语,但因班大、学生多,有困难。这次听说教程就由他们编。过去老教材中一些好的练习形式要保留下来。一本好教材要选材和练习都搞好。

《21 世纪大学英语》的构架与特点

上海交通大学外国语学院 郑树棠

原有的各套大学英语教材各有各的优点,我们推出新的教材并不是要完全否定过去教材的成绩。我们在编这套新教材时力争吸取各套教材的很多优点。我还是应当像翟先生一样实话实说,语言学习材料的内容有一个时限,有些我们选的课文抓到了现在学生的兴奋点并不等于说永远抓住了将来学生的兴奋点。语言材料的发表时间和语言材料的内容的时间与学习材料的时间之间总会有一个时间差。如果现在的课文中还出现 1990 年将会怎样,那就是材料过时了。我当时读到写 Clinton 的那篇文章时心情很激动,现在再读它时就没有像当初那样激动的程度。我们现在离 2000 年已进入到倒计时阶段,教材时限问题也是应当考虑的。现在外面误传很多,说即将公布的新大纲以听说为主,有些地方的口号已改成了“向哑巴英语进攻”,当然是不错,我们是要向哑巴英语进攻,但不要误导教学。我手头刚好有一份新大纲,今天准备上报,供教育部待批。关于大学英语教学的目标要求原话是这样说的,我念一下:“大学英语教学的目的是培养学生具有较强的阅读能力和一定的听、说、写、译能力,使他们能用英语交流信息。”第一层次的要求还是阅读能力,第二层次才是听、说、写、译的能力。没有一定的输入(input)就无输出(output),刚进校的新生,没有学过什么新东西,口语课就成了满堂 Hello, Hello,说不出什么东西来。围绕新大纲的要求,我们将教材分读写、听说、练习册和教师参考书,在读写教程内容中已含有一部分听说内容,就是 Pre-

reading activity 和 Text C 的 Exercise C Talking About It。另外我们教材的一个重要特点就是读写教程与听说教程中,听与说、读与写紧密结合。原想过在每单元中把听、说、读、写、译搞在一起,但上起课来就会出现走马灯似的现象,很零乱,学习内容不紧凑,没有一个中心,当然国外的先进教学理论有其合理的地方,但全套照搬,不按中国教学实际办事,未必会有好结果。读写教程是正宗的书面语。口语化的语言主要放在听说中教。关于课时安排,上海交通大学试教是读写用 5 节,1 节处理听说教程,我们的教参只供教师自用,学生不会拿到。一般学校一学期英语课排 72 节,其实用不足,期中、期末考试,运动会、国庆、五一、元旦,就算只能用足 60 节也能把 1 册书的内容圆满完成。

大家注意我们的教材是分册不是分级的,1—4 册,不是 1—4 级,这不是简单的一字之差,而是内容性改变,我们在 4 册内完成 5500 个词汇量的教学,扣除中学已掌握的 2000 个词,要学 3500 个生词,4 册学完达到 6 级要求的水平,所以我们的教程不编 5、6 册,5、6 册不存在。我们的教材是有一定的前瞻性。1999 年 9 月进来的新生词汇量还不够大,到 2000—2005 年越往后中学生入大学时的词汇量就越来越大了,这肯定是不容置疑的。10 年前从全国重点大学新生中调查得来的词汇量是 1600 个。1998 年对全国高校新生词汇量摸底测试是 2200—2300 之间,新疆大学的新生都有 1800 个词,现在新大纲的词汇起点仍是 1800,但并不等于中学生只接触过 1800 个单词,上海的高三毕业生已接触 3200—3600 个词。现在我们的一册教材已试用了两次,学生年纪轻、潜力很大,没有叫苦不迭。新的大纲词汇现在以 1800 个为起点,因为中学也加了 200 个词,过去四级考试要求掌握 4000 个词,六级要求 5300 个,现在也相应增加到 4200 个和 5500 个。新大纲在总词汇量不增加的情况下,义项增加了很多,短语也大大增加,从使用能力上扩大学生词汇运用能力,而不是从词条上增加的,所以在词汇

量的安排上我们的教材应该是适度的。

我们的教材有两个突出的部分,增加了两个项目:Structured Writing 和 Reading Analysis。过去我们的两套教材《大学英语》和《核心英语》中阅读技能与写作技能是完全分开的,这是原来的教材的一大弊病,这次终于找到了一个融合两者于一体的方案。(对 Reading Analysis 和 Structured Writing 的详细介绍限于篇幅略)

《21 世纪大学英语》有利于学生 英语习得的三个特点

天津师范大学 杨鍾琳

《21 世纪大学英语》于 1999 年暑假正式发行,我校在 99 级入学新生的大部分班级中试用这套教材。经过三个多学期的教学实践,逐渐积累了一些对这套教材编写指导思想的具体认识。本文拟从教材是否方便教学、是否有利于学生英语习得的角度,对教材做一点粗浅的分析,并就教材的进一步改进提出一些参考性的建议,就教于同行和教材的编者。

为培养学生的读写能力和听说能力,教材分别编写了相互密切配合又彼此相对独立的读写教程和听说教程,是一个新颖的立意,也是有别于此前大学英语教材的一个特点。过去的大学英语教材大多由“精读”、“泛读”、“快速阅读”、“听力”和“语法”5 个板块组成。编写指导思想上明显地偏重语言领会技能、特别是阅读技能的培养,教材中的大部分课文为书面语体,培养写与说表达能力的练习数量少而且设计粗糙。固然大学英语教学大纲一直把培养较强的阅读理解能力作为第一层次的要求,但是从教学操作层面上看,忽视为学生创造锻炼表达能力的机会,也不利于达到培养较强阅读理解能力的目的。这是因为读、写、听、说四种语言技能是密切相关、相互促进的。很明显,如果学生不具备与其阅读能力相适应的听说能力,外语课就只能是教师讲解的一言堂,甚至成为以母语为交流媒介的语言知识传授课。教学中,在注重培养阅读能力的同时,兼顾其他三种能力的培养,才能使最终获得坚实